

Patrie dal Friûl

Di Bessoi

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10. Telefôn 2618; Gurizze, Vie Crispi 2, Telefôn 187.



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in Italie 1000 francs; für d'Italie 1800. I paiament si puedin fa sul C.C.P. n. 9/13531 intesât a « Patrie dal Friûl ».

Ai beduins si a noaltris no

LIS TRATATIVIS CU LA JUGOSLAVIE NUMARS E IMPINIONS PE QUISTION DI TRIEST

no vadin a plomp ne ai blancs ne ai ros ne ai verz

L'ultime, sul cont des autonomis 'e sares cheste: il guviâr talian al è disponût — o rassegnât po' — a smolâ la formazion di un autoguviâr es populazions arabis de Tripolitane e al vares intenzion di rimandâ a chest an cu ven lis votazions regionalis in Italie. Chest si à podut capi da une cjarade dal President Degasperi ai raprezentanz de Libie di passâ a Rome e da un discors dal sostant dai afârs di dentri Scelba.

Il discors di Degasperi ai Triestius la ville des votazions municipalis, nol è stât propi come che varesin olût une vorute di scjaldinôs di venti e di chenti. Al è stât flap, 'e disin, parcè che no si à s'intût ne une imprecacion cuntri i scelis nè une canonade patriottiche come cu va, ne un fregul di fanfare retoriche di chês che fasin balinâ il curisin ai vèrs talians di Triest. Anzît il president dal Conscel al à vût cûr di fevelâ di pacificazion e di intese cul stât cunfinant. — Ah chel po' no! — 'e sberghêlin i dissepui di Oberdan, che vivin de profession di irentistis. — Ah chel po' no! — 'e ûrlin i dismil fassiscs che an une sbigule malandrete che finissi la mieze cucagne di cumò. — Ah, chel po' no! — 'e zighin ancje un grum di democristians che son deventâz i ultranazionaliscs di volte, disaccontent di colp lis lôr saldîs tradizionis austriacantis. — Ah, chel po' no! — 'e rûgnin fintremâ i cominformiscs che son lâz in rotis cul

guviâr di Tito. Cjape mo' Degasperi, e impare a lâ di peraulis resonadis ai mistics di dutis lis mistichis!

Il piês al è che la naine no è finide: si podeve crodi che lis peraulis dal president no lessin di là de campagne elettorâl: al sares stât un sbalgjò psicologic, cence altris consequenzis che qualchi vôt di plu al M.S.I. o al Bloc Talian. Invezzi, cumò si fevele pardabon di tratativis diretis cu la Jugoslavia, che sarassin bielzâ inviadis. Mari sante, ce disordinis, ce enormitâz!

Par cont nêstri, dopo che la plu sbalade decision da l'Assemblee Costituentis e à leât il distin de Region furlane 'e resoluzion des rognis de Vignésie Julie, 'e je simpri ore ch'al vegni fûr un cjavev par disberde chest glimuz, e meti in câr la nestre situazion. Almancul dopo si podarâ pojàsi sun tun teren pusitîf e fevelâ clâr, cence che salti sù, o di ca o di là, qualchi lipare velenose, a di che si puarte la part di chel o di chel altri.

Sul cont des elezions ministrativis di Triest no vîn mai viart il bec intant de disperade campagne elettorâl, par tantis reons. Prime di dut chel di Triest al è un dai siet o vol cantins a tabù che puedin jessi tocjâz nome di une bande: de bande de retoriche nazionalistiche; se no, Di' uardi! Po' dopo i afârs dai Triestins 'e son afârs lôr; e se a noaltris no nus smeche che i forests s'intrighin des robis nêstis, al è di just che ancje nò 'o lassin che ognidun a cjase

oceanic, e no an sparagnât ne carantans ne comedons par dà un significât pulitic e internazional a une votazion ministrative. I risultât 'e son rapresentât in dodis numars, e i numars 'e son chei che son. Alore 'e ven in baî la maniere di jâ lis sumis. I comuniscs che notoriamentri 'e sarassin par dut il mont la « quinte colone » di chês de barete pelose, (ma a Triest si son tignûz imbolonâz) cheste volte 'e vegnin calculâz une liste taliane, tal e qual come i fassiscs dal M.S.I. Cussî tra democristians — che cheste volte 'e an cjapât un color nazionalistic plu cjalt che in nò — comuniscs, fassiscs, repubblicans, socialiscs e talianiscs di altris nons, si rive a fâ l'oceaniche majoranze. Ma se lis sîs listis, che in timp de campagne 'e vignirin clamadîs cunintreazionistis 'e s'imbin insieme ancje lôr duc' i lôr risultât al ven fûr un numar di passe sessantemil unitât, ch'al sares un numar rispjetabil. Tralians po' dai independentiscs dividûz in tre listis, si tirin fûr dutis lis considerazions sul cont des lôr tendenzis par no che qualchidun meti insieme i lôr aderenz: si lares pôc lontan dai vînc mil, e chesc' vînc mil 'e darsin plu fastidi che no i 35 mil comuniscs, parcè che duc' sarave, ancje prin, che a Triest 'e son una vorute di comuniscs ma duc' disere che di independentiscs a'ndi ero quatri o cinc, e a chesc' quatri o cinc no ur lassarin fâ nissun sunsâr. E cussî qualchi giornalon al à contât che a votâ pai independentiscs di Triest 'e son ladis... chês che fasin nau'is! Buzare par buzare, qualchi mataran al podarâ rispindi che, se dutis lis nautizinis di ventità 'e vessin segnade su la lôr schede l'alabarde, chei da l'alabarde 'e sarassin a cjaval. Duncje di chê cragne a'ndi è lade ancje in altris listis plu mozigjeradis!

FURLANS, quant ch'o finissarin di jessi pioris, 'e sarâ simpri ore!

só si d'istrighi come ch'al al. Par cont nêstri, nus baste che Triest no s'insumî di deventâ la capitâl de Furlanis!

Cumò ch'al è dut finit, nus sate il gri di jâ une riduzzade su la serietà de stampa taliane tal fâ i conz. Si capis che lis coventis nazionalisticis si spietavin un plebissit di talianità un fregul plu

L'IDEE REGIONALISTE TE FRANCE UNITARIE

La lenghe bretone tes scuclis de Bretagne

La France 'e je une des nazions di formazion etniche e pulitiche plu antighe e di nature plu centraliste. Chest centralism al è simpri cirût di scjajojâ dutis lis diferenzis di lenghe che esistin ancje là, seben che la popolazion, fevelant ad implem, 'e je plu ualve che no in Italie. Lassant di bande lis minoranzis todescis des regions a sorelli jevât, in France si fevelin, dongje dal francês, diviers altris lengaz: provenzâl, franc-provenzâl, gascon, catalan, che son neolatins,

e un celtic tal norr: il bretôn. Il provenzâl al à vude una maraveose floridure anjemò ta l'etàt di miez, cu la leteradure dai « trobadôrs » che par qualchi timp 'e lassâ in ombre chê francese; ma dopo al discedê fuart e tal '500 anzit si improibi di dopralu come lenghe ufizâl. Su la mitât dal secul passât, par merit dai « felibres » e massime di Fidri Mistral al podê vè une biele sflameade: l'autôr di *Mirejo* al sperave in tute risuride de grande leteradure provenzâl, ma

dopo muart lui, l'opare dai unitaris 'e tornâ a ridusi chê lenghe in condizion di dialet, dividût in plu varietât (alvergna, limusin, quercinûl, delfinês, lenghedocjês). Al franc-provenzâl 'e fo ricognossude une indipendenza linguistiche dal nêstri Ascoli che lu studiâ seriamentri ma i francês no uelin savê di diferenzialu dai dialez provenzai. Chest, come il gascon e il catalan al ten dîr miôr ch'al po' eun tute modeste produzion leterarie: 'e mancje te int une nete cussienze regional.

La solite danze Nort e Sût

L'Agenzie Economiche Finanziarie di Rome 'e à publicade une tabele, dulâ ch'al è ripuartât cetant che il Stât al à vût di tassî par ognidune des Regions e cetant che ur à pajât tai prins vôt mès dal esercizi 1948-1949. Di cheste tabele al risulter che la Sicilia 'e à butât 11 miliard e 428 milions di francs, 'e à vût 38 miliard e 47 milions (26 miliard e miez di plu); la Calabria 'e à pajâz 5 miliard e 325 milions e vût 11 miliard e 660 milions (passe il dopli); la Pulie 'e à pajât 25 miliard e 370 milions e vût 32 miliard e 772 milions (passe siet miliard di plu); la Lucanie 'e à butât 1 miliard e 400 milions e vût 4 miliard e 166 milions e minûz (quasi tre miliard di plu); la Campanie 36 miliard cuntri 51 (14 miliard di diferenze); i Abruz 7 miliard cuntri 12; il Lazio cun Rome 76 miliard, 501 milions e 900.000 cuntri 244 miliard, 187 mi-

lions e 800.000 francs: cu la diferenze di 167 miliard e 7 milions! Nus coste cjarnt l'onôr di jessi sot de Zitât Eterne, nomo? E dula valdia a cjôljû il guviâr chesc' carantans in plu? Eco ca: il Piemont al à pajât 61 miliard e miez e vût 36 miliard (24 miliard di mancûl); la Liguria 'e à pajât 71 miliard e vût 34 miliard (nancje la mitât); la Lombardia 'e à dat 139 miliard e miez e cjapât 61 miliard (78 miliard e miez di mancûl); il Venit 61 cuntri 44 (17 di mancûl), e vie indenant. Sul cont dal Friûl no si capis ben: al risulter che la Vignésie Julie 'e à pajât 1 miliard e miez e vût 2 miliard e 971 milion, cu la diferenze di miez miliard; il cont nol torne, al à di jessi qualchi sbalgjo. E no si capis se il Friûl al è contât cul Venit (fazil) o cu la Vignésie Julie, parvie che a Rome no si fil ricognossi il Friûl come Region.

COME che si diseve...

I sindics de Cjargne, za timp, 'e vevin alzade un fregul la vôs cuntri la trascuranze dal guviâr, che dopo tantis promessis nol cjapave nissun provediment par lâ incuntri 'e disocupazion di chê puare int e al si contentave di mandâr un fregul di carità, juste par fâju tassê. In chê volte 'e vevin fat un ordin dal di, indula che disevin di provocâ lis dimissions di duc' i conseis cumunai de Cjargne, se dentri dentri dal mès il guviâr no si risolveve di providi in misure convenient 'e situazion. L'ordin dal di al vere di vignî presentât a Rome dal diputât Gortani. Nus ve parût une robe ben fate, parcè che a Rome no si sint e no si capis altri lengaz... Ma al è passât il mès, e son stadis fat's un grum di cjaris e nol è vignût nuje. E i sindics si son cujetâz instês e des dimission nissun fevelê. Lis d'ibisugnis de int 'e son une robe tremende, ma il cadreghin al è il cadreghin. Come che si diseve!... In cheste maniere, se un'altre volte lis autoritâz di lassû si cjatassin a scugnî alzâ la vôs, 'e p'daran alzâte magari fin es stels, che Rome no si voltarâ nancje indâr a viodi cui ch'al è ch'al sberle!

Poben, dopo dut al pô staj che seufi vere: la piore 'e fâs bebêe e il lôf j fâs la fûe! Pensâ il guviâr come un bon pari ch'al fâs di dut par contentâ la prole tes cjosis justis e resonadis e par proviodi al so ben, al sares l'ideâl, si lu sa. Ma la veretât 'e je une vorute diferente, e no sin colpe noaltris: il guviâr in realtât al è une gramule che strenz tra i dine' ogni autoritât e ogni podê, e no mole par prejeris e resonamenz; 'e mole nome a cui ch'al à fuarze di tirâ e di sbregâ, 'e mole nome a cui ch'al rive adore di fâj pore.

Al ven a staj che i beduins in chest moment — judâz o no judâz, chest nol impuarte — 'e rûgnin, 'e muârân, 'e smaltin; e alore 'e an reson. Noaltris 'o lassû che lis nêstis rispjetosis raprezentanzis 'e fasin prisint, eun dute la discrezion e la graziente, lis nêstis dibisugnis: e 'o restin cu la fiducie!...

LA ULTIME FIRME de mè podestarie

— Siôr paron — mi dis la mas-
sarie — al è un omp ch'al doman-
de di lui.

— Cui esal? Ce uelial?
— Mah... no sal. Al è un forest.
— Mandimial ca.

Al mi ven dentri un toc di sdar-
nâli su la trentine; al domande
scuse di jessi vignût a disturbâ-
mi... ma ch'al à premure di torâ
a cjase, ch'al è stât in Cumune
par fâ lis cjartis di sposâsi e il
secretari j a tiradis fûr nainis...
che je intrigade... che no si podâr-
ès... E ce sao jo.

— Cemût no si puedial? Don-
tri seso?

— 'O soi di San Zuan' ma al è
passe un an che jo e la cristiane
ch'o à di cjoli 'o sin stabiliz culi...

— Poben, e no puediso fâ lis
cjartis là dal plevan di San Zuan?
'O saveis pûr che pal sposâsi 'o
veis di là prin là dal predi.

— Ah no po', ch'al viodi! Dal
predi jo no voi di sigûr. 'O ài vo-
lontât di fâ il matrimoni nome in
zivil.

— Zivil! Cjalait po'! E parcè?
No puediso fâlu, alore, a San
Zuan? Culi, veramenti, dal Con-
cuardât in ca no si à fat nissun
sposâsi in Cumune.

— Tal miô Cumon, ch'al viodi,
jo no uei sposâmi. Là il secretari
al è part intindude cul plevan e
nol mi fâs lis cjartis.

— Cemût no us es fâs. Al scuer
fâuses.

— Ch'al sinti mo': jo, cum ché
ch'o à di sposâmi, 'o à za vût doi
fruz. E jê, 'e sarès stade di chês
da l'Azion Catholiche. Al capirà la
fote dal plevan... E po' jo 'o soi
stât vie, in Americhe, e lui al ven
a dimi che là 'o à gherdeis...

— Hahâ! Sarèssio vadi sposât
in glesie là vie?

— No jo. S'ò ài gherdeis là vie,
e son afârs miei, e al plevan chei
no j an d'interess. E al secretari,
ancjemò mancûl. Jo 'o uei sposâmi
e 'vonde. E j fruz 'o uei che sedin
miei ancje denant de lez.

— Ah, s'al è par chel, al baste
che tal at di matrimoni 'o declarâs
che son uestris. Nol covente nanc-
cje ch'o leis dal nodâr.

— Oh là mo'! Iuste! Lui al ca-
pis lis robis... Alore mi fâsiâl che-
stis cjartis? Il so secretari al tire
fûr la scuse che no vin culi la resi-
denze, che no si puedin fâ lis pu-
blicazzions...

— Ben, bisugne ch'o feveli prin
cul secretari, ch'o riscintri pulit
la lez...

In chel 'o vit a vign, sù pal cur-
til il secretari cul regulament sot
il braz. 'O tornin a lêi i articu e:
— Si sa — 'o dis al secretari —
che lui nol è notât su l'anagrife,
ma nissun po' dineâ ch'al si sedi
incjasât tal Cumon ch'al è passe
un an. E cussî, voe o no voe,
al è ca, magari te popolazion pro-
visorie. Ce si àal di fâ? Lis pu-
blicazzions al tocje metilîs fûr. E
se nissun ven indenant dentri dal
temp, jo 'o crôt che si scuegni fâ
chest matrimoni.

...
'E passâ vie qualchi setemane.
Si ere al 28 di avrîl, denant misdi.
Vie pe gnot e a buinore al veve
plot, e ce buine ché ploe dopo
tant sut! Te vile al jere dut
un sbulîm di int, massive di zo-
ventût. 'E spietavin moment par
moment l'ordin di dâ sot ai todeses
'e todeses intanzâ tai lôr comanz
'e rugnivin tan'che belvis. La « ra-
dio » 'e spiegave che i inglês 'e je-
rin a Padua, a Travis, su la Plâf.
Lis funzions dal guviâr lis veve
cjapadis sù, di qualchi di, il Co-
mitât di Liberazion. Sot di ce lez
si erial?

In Cumune nol ere nissun cefâ:
jo 'o stevi cujet, cu lis mës cjar-
tis, tal meât. Cnjat par mût di di,
chê i guarz mi saltavir, il cjâf mi
sclopave; e il eur, a ogni bot 'h'o
sintivi, a ogni machine che pas-
-

ve, a ogni uacade dal cjan, mi ta-
cave a batî come un nazzûl. An-
cje in cjase al ere dut un elettric:
la femine 'e coreve fûr e dentri,
'e cjapave in man une robe e che-
altre cence mai cuminâ nuje dal
folc; lis massâris sul puarton de
cort 'e tabajavin fis; i fruz, mas-
sime il grandat, cui ju tignive? 'E
praparavin bandierutis, fazzotez
verz... Cui sa mai ce che mulina-
vin tra di lôr?

'E saran stadis indis. Al capite
di buride il scursôr: 'o jevi sù svclt
e j voi incuintri.

— Ce astu? Sono i todeses in
munizipi? Sono rivâz i inglês?..

— No, no — mi rispuint — nuje
di mâl. 'E son che lu spietin chei
dal matrimoni zivil.

Cui s'impensave plui di lôr?

— 'O ven dal moment. Ma ce
esal che sùvin in dopli?

— Po' no lu sâal? Uè si ma-
ride, in glesie, ché frutate, al sa
pûr, che je stade a fâ di brâzzule
culi, ai sisi fruz... ché che veve
di là muinie...
...
In Cumune 'e jerin pronz nuviz
e testimonis. Il secretari al mi ve-

ve tirade fûr, cui sa di ce sucrit,
la tabele dulà ch'al jere incolât
il formulari sacramental cui arti-
cui che vadin lez ai nuviz — cui
si visave plui di chês robis? —
Ma... e la siarpe di meti atôr de
panze come insegne da l'autorità?
Cir di ca cir di là tai casselins e
tai armârs, une 'e veve la corone
reâl, un'altrè il steme dinâstic cul
manariu... Quale jerie ché juste?
— Poben — 'o disei al secretari
— ch'al mi puarti ca la gale de
bandiere.

'E jere dute smamide di colôr,
ma no veve nainis pericolosis. M'e
passai atôr atôr, fin che a'ndi ere,
e po'!

— Signor... siete voi contento
di prendere in moglie la qui pre-
sente...

— Po' no uelial, siôr Podestât!

— Signorina... siete voi con-
tenta...

— Sissignôr!

— In nome della Legge, siete
uniti in matrimonio.

Il secretari al scriff, al lei; 'e
firmin i nuviz, 'e firmin i teste-
monis e par ultin 'o firmi jo. E
cum cheste firme malaudrete 'e fini
la mè podestarie.

In plasse al jere za sclopât dut
un businôr...
PIERI SOMEDE DAI MARCS

L'OMENUT

— Vistu lassû? 'O soi nassût
jo, tal stali di mè nono Livine. 'E
son lis fedis tal stali: tre fedis e
la cjare cun doi zoculûz: e une pile
grande di aghe, par scualarâ.
Tà no tu às la pile cu l'aghe a
cjase tô e nancje i zoculû.

— Jo no ài nuje!

— E sastu che lis fedis ju mân-
gin ches? pestelacs culi, che nò
'o cjapin sù par fâ il mazzet. 'E
son bogn ve'! Astu mai pòdât?
Tu crevis lò rosite tal miec e tu
la supis. 'E je dolze.

— Pardabon?

— No lu sâvedistu? No tu sâs
nuja mo'! Ma se tu vens cum me,
tu imparis. Jo 'o sai sao jo 'e
clausis robis! Côr mo': tu viodis...

Al talpinave cu lis dalminutis
che pal troi soveglât, denant di me.

— Vistu? Là in bande al è il
Pia' dal Clay, ch'al è nestr: 'o
vin un grum di cjastenârs e 'o ba-
lta una maserie di cjastinis. Quan'
ch'o deventi grant, 'o ài di là an-
cje jo jù par Mote, cu lis cjastinis
a baratâlis cu la blòse. Se tu sa-
vessis ce gust ch'al è! Si ca a dur-
mi tes stâlts e si viodin une core
di vilis, ancje di chês grandis. E
cetante blave che si mene dongie!
Al è nome gno nono ch'al ton-
tone parcè che mè mari 'e mole

vie. Al dis che mè mari 'e je te-
nare tan'che la scuate. Ma no je
dere. no: prove a tocjâl, ce braz
che à!

— Lu sâ.

— Al è gno nono ch'al dis! Al
tojâl vie ancje mè sâr, lui: a Tu
sês un scri di palade tu! 'o j dis.
Ma no a mè: jo 'o soi Zuan. Ti
porial ch'o soi pulit jo?

E al si voltâ indaùr cui bra-
zius ariaz.

— Tà tu sês il plui biel frut di
chest mont.

— Bravo. Dâmi ca la man, ch'o
lin sù insieme, jo e te.

'O cjaminarin di rice sù. Jo 'o
jeri dute sun chel tabajâ fis dal
canâl, imbrucjât cum mil quistions;
'o jeri cence agn, cence pinsr: al
mi menave il canal. Ogni tant al
scjampave a dissipâ une core di
pestelacs o a provâ i braz intôr dai
cjastenârs plui raris:

— Cjale ve': no tu rivî dut!

E po' al leve in sù, cum chei pês
plui luncs di lui; al si discolate
o al mi rivave jù dapraf burint,
cui braz spalancâz:

— Vistu? Tan'che un scola-
don! Eh se tu vens cum me, tu
imparis ancje a scolâ!

NOVELE

Quistions filologjchis

Peraulis che van e peraulis che vegnin

Il furlan al à vude la disfurtune di vivi sinapri dongje di un'al-
tre lenghe, la lenghe dai parons come una massârie dongje de pa-
rone di cjase; e di jessi doprât nome in... cusine! Prin la parone 'e
fo la lenghe latine medieval, po' la « koinè » veneziane e par ultin
il talian. In cheste cundizion nbl à podût ne fâsi une forme leterarie
stabil, ne svilupâ une vere produzion scrite (il scrivi par furlan al
è simpri stât nome un caprizi: una matarnade); e tantis voltis, vi-
gnint a coventâ, o a là ben, une peraula gnove, invezzi di imbastile
a so mût, al à cjatât plui comut tirâle dentri dal talian o dal vene-
zian. Cussî 'o vin un grum di peraulis, che no si puedin di dutis
sientifichis, parcè che si trate magari di robis ordenâris de vite di
ogni di e che son cjoltis di piante fûr dal talian. cence gambiâ nuje
o squasi nuje: segno, metro, treno, (vapôr 'e je pitost peraula di
fruz), bando, tipo, coragio, estro, regno, domo, contegno, d'acordo,
teatro, museo, campagne, orêsthe albe, galete, serio, sacro, eterno,
moderno, eco!, magari, insieme e vie indenant.

Altris peraulis talianis, passant sui nestrîs lavris 'e son stadis
adadadis, ma no dal dut, 'e nestre fonetiche normâl: netezze, cja-
rezze, ordin, ocupât, contrade, canele, castore benedît, guantiere, e
vie indenant, che daûr regule 'e varesin di jessi sù par jù, cussî:
netisie, cjarisie, uârdin (o uârdul) acorât, cuistrate (lat. contracta);
cjanele, cjaririe, ben dit (o binidit), uantirie, e cet. (Chestis pe-
raulis 'e son di lidris latine, ma no son rivadis tal furlan diretamen-
tri dal latin; guantiere 'e je di stampe todesce).

Tantis voltis si varès podût fâ di mancûl di tirâ dentri peraulis
di cheste fate, parcè che il furlan al veve e al à za la peraula juste,
che il di chel 'stes. Cussî, par esempi, impi di di: primevene, aus-
lun, asatôr, lavio, maduri, fraidît, rîpôs sincêr, profum, valêgrâsi,
calderin, albergo camusole, invezzi, ventisel e vie inderant (ancje
Zorut a'ndi à une sdrume di chestis peraulis bastardis!) si podarès
di squasi simpri in bon furlan: viarte, starade (o stôm o sorunviâr),
scuedarin laip, madressi, fraidessût, polse, sancir, bonodôr (o nase-
bon), indalegrâsi, cjalcerin, cjamesule, impî, (o in fîl), ajarin (o
bucresine) e vie indenant.

Peraulis come: recjo, secjel, cocon, vilote, caregon, ocjadè, lozo
'e son tiradis dal venezian, e nancje chestis no nus coventarèssin:
si podarès di: ziele (se si fevele di un cristian) vieri (se si trate
di une robe) o antic; si podarès di cjaldêrîz, cjalcôn, cjante, cja-
dreon, voglade, lôbio o sotpuari; ma altris peraulis venezianis come:
ocjai, canucje, gazete, liston, bula nus tocje aromai di tignîlis cussî,
parcè che no'ndi vîm di altris e no podin plui ridulîlis in vieste fur-
lane (voglârs, cjandje, giante o gjasce...) che nissun nus caprès ne
che nus vignares daûr.

(e va indenant)

p. B. M.

Nus disbatin

A Guidovizza (Stregne) ai 8 dal mès passât e' àn consegnade
la bandiere a la Briade di Finanze e i nestrîs gjornai, discorint de
cerimonie, e' scriverin, duc' d'acordo, Guidovizza. Pararès che ve-
bin ricevude la imbecade da cui che si è basât su lis cjartis dal
Istîtut Geografic Militâr o su chês dal Touring Club.

Cheste fote dal Istîtut Geografic 'e à scomenzât a fâ la so com-
parse ancjemò dal 1910 e nissun nol è stât bon di glidrisâlê. E cussî
ancje a Rome (Censiment dal 1921) si è stampât Guidovizza; e Gui-
dovizza al stampâ il Melis tal so Repertori dal 1928. Tal Censi-
ment dal 1881 'o vevin Guadarizza. Però ancje i nestrîs geografos
a' si son faz poc onôr in proposit: Cnidovizza (Marinelli-Taramelli,
1878), Guidovizza! (Marinelli-Fellis, 1925).

Par ogni bon cont al è di averti che si trate di une peraula
scelave, tant di lidris, come di sufis, e che va pronunziade Ghnid-
vizza. Pe so etimologie si pô viodi ce ch'al dis 'i prof. Musoni.

Sul « Osservatore Romano » dal 22 di mai al è un articu di un
ciart Sante Gradella, indulâ che si fevele di Erasmo di Valvason
« precursor dal Tasso ». Ore, pal Gradella si trate di Erasmo di
Valvasone. E tal « Osservatore Romano » dal 12 di jugn 'o cjati scrit:
« P. Basilio Broglio, francescano ».

Al veve reson pûar Zaneto Del Puppo di di: « nus disbatin! ».

T.

LA STORIE DI UN'ALTRE FURLANIE

Un librut ch'al è stât butât
jù in premure cul materâ:
metût adun ca e là, sul notes,
viazant par un Stât di 3 mi-
lions di km. quadris; un libri
scrit cence pinsir di salvâ lis
resons da l'art leterarie, ma
cun dut il cûr e il sintiment
di un furlan ch'al vôt e ch'al
capis; un libri che, in man di
un ch'al vebi calôr e fantasie
di poete, al podares deventâ
l'epopee dal lavor furlan e che
dal sigûr al à un valôr fon-
damentâl par cui che, une di
o l'altre, al scriverâ la storie
de nestre emigrazion, al è chel
di Mons. Ridolfi (1), l'embas-
sador de diaspore furlane in
Americhe, che duc' 'e varan
almancul sintût a 'nomenâ.
Tes zitâz furlanis da l'Ar-
gentine — Carona, Avellane-
da, Resistencia, San Benito,

Jujuy e vie indenant, — 'e vi-
vin ancjemò, râr e vielons, i
ultims testimonis de partenze
di chei trops di fameis furla-
nis che, tra il '877 e il '879,
disperadis de prosperitat riva-
de chenti dopo dal '66, 'e le-
vin a gambiâ muse es « pam-
pas » o al « chaco » da l'Ar-
gentine. Il Ridolfi al è ricent
de lôr bocje la storie di ché
partenze, di chei viaz di chês
primis lotis titanichis cuintri
la tiare salvadie, cuintri lis
bêstis e i « indios », la storie
des primis barachis, des primis
cjastutis di « barro y paja » (di
stram e paltan), des primis
borgadis che cumò 'e son de-
ventadis zitâz: lis cjampanis
dai tôrs furlans che sunavin di
muart co' lis puaris caravanis
dai emigranz s'inviavin par
no tornâ plui; il torment dal

ejalt dal scjajofoz e dal mal
di mâr tes stivis colmenadis
dai bastimenz; la « via crucis »
sul Rio Paraná, par rivâ dulà
che jerin destinâz a puartâ
la vite sane e produtive de ne-
stre zocie tes planuris stermi-
nalis e popoladis di sterps, di
madrac e di belvis; i prins
sudôrs cuf picon e cu la ma-
narie vude dal guviâr, par rom-
pi ché tiare che no veve mai
cognossude la man dal omp;
e dopo, un poc a la volte, la
vitorie, la prosperitat, la co-
struzion des cjasis, des glesis,
dai pais indulâ che ancjemò si
fevele par furlan rampit, ancje
dai foresc! Cheste storie che,
in tun doman poc lontan, 'e
sarà muarte cui ultims prota-
gonisc' e' je rigistrade in che-
stis paginutis che, a leilis, 'e
giâvin lis lagrimis dai voi. E

cussî 'e son ancje rigjstrâz i
nons dai furlans fondatôrs che,
sula plasse di Resistencia, 'e
fôrin scriz tal marmul di un
monument, o che son scriz te
memorie dai ultin pionirs, che
àn passe ontant'agn. E lis im-
pressis, lis indûstriis, lis cope-
rativis, lis fabrichis, lis azien-
dis che i furlans 'e implan-
târ in un cunfin al altri da
l'Argentine: da Buenos Aires a
Jujuy, a Regina Alvear a
Patagonie, e cumò 'e son daûr
a implantâ a Ushuaia te Tiare
del Fûc. Nons e numars e in-
formazzions che fôrmin dute la
storie di un altri Friûl che nus
è cjâr tan'che chest indulâ
ch'o vivin.

(1) I FRIULANI NELL'AR-
GENTINA. - Udine, Arti
Grafiche Friulane, 1949.

Niente ferrovie, niente strade, niente ponti: ma piste e bunkers si, per il Friuli

L'on. Barbina, al Congresso provinciale della D.C. di Udine, ha fatto una documentata ed obbiettiva relazione sui « Problemi del lavoro in Friuli ». Ha stupito il freddo realismo di talune affermazioni dell'onorevole, il quale ha stigmatizzato la situazione venutasi a creare in seguito a un certo veto del Ministero della Difesa, secondo cui dice testualmente Barbina, « nel Friuli non si devono fare ferrovie, non si devono fare ponti e non si devono fare strade o autostrade... perchè il Friuli è una regione di confine che ha una funzione speciale ed è soggetta ai vincoli che lo Stato Maggiore italiano intende porre nel suo giudizio insindacabile » (Nuovo Friuli, 5 giugno 1949).

Parole del Ministero della Difesa! Quasi quasi vien voglia di firmare la petizione per la pace...

« E così, — continua il deputato — il Friuli deve rinunciare ai lavori pubblici, alle ferrovie e deve invece tenersi le piste di cemento, che non si possono toccare anche se occupano centinaia di ettari di terreno sottratto alla coltivazione, ma per il quale i nostri contadini devono continuare a pagare le imposte!

Le parole di Barbina che vorremmo poter pubblicare dalla prima all'ultima, al di fuori di ogni demagogia o dialettica avvocaticcia

suonano accusa a chi tradisce il Friuli dimenticandolo...

Ma sul manifesto del congresso era scritto « A servizio dell'Italia », e non del Friuli!

Le piste di cemento servono infatti al Ministero della Difesa (ex ministero della Guerra!).

L'ANTIREGIONALISMO E' TUTTO QUESTIONE DI PREROGATIVE E DI INTERESSI DELLA CLASSE BUROCRATICA O DELLA GRANDE INDUSTRIA. LE RAGIONI SENTIMENTALI E PATRIOTICHE SONO SOLO SPECCHIETTI PER GLI ALLOCCHI

Gradisca d'Isonzo ricorda solennemente un progetto inattuato di Leonardo da Vinci

Non si può dir male, in nessun caso, di Leonardo da Vinci, genio poliedrico, universale e miracoloso, tanto della schiatta (non diciamo « razza », per carità) e dell'ingegneria civile e militare italiana. Tuttavia il suo progetto di sbarcare l'Isonzo mediante una specie di saracinesca da costruirsi presso Gradisca, allagando una larga zona del Friuli Orientale, per arrestare le orde turchesche, appare, diciamo così, alquanto singolare e non proprio scevro di difficoltà ed inconvenienze. O, per lo meno, tale apparve al governo della Serenissima, per conto della quale Leonardo l'aveva elaborato, e che non credette di poterlo prendere in considerazione. Ciò nonostante, ogni pretesto è buono, per promuovere

affermazioni di genuina italianità ai margini della nazione e di faccia alla barbarie ieri austriaca ed oggi jugoslava: e Gradisca prima ha scoperto questa dimenticata benemerita di Leonardo, ed ora ha scoperto, con semplicità e significativa cerimonia, alla presenza ecc. ecc., un ricordo in onore del geniale inventore, che aveva pensato di... irrigarla con le acque dell'Isonzo. Non ci possono certamente dispiacere queste manifestazioni del sentimento d'italianità dei conterranei orientali, ma chiediamoci sinceramente: per respingere le brame slave, oppure per la pacificazione fra le due stirpi confinanti, che cosa giova tutto ciò? Press'a poco quanto ha giovato il commemorato progetto Leonardesco ad arrestare i turchi.

INERZIA mentale

Nelle nostre scuole crescono, senza divisa, balilla e avanguardisti

Chi vive nella scuola con un briciolo d'intelligenza s'è accorto facilmente che, massime negli istituti medi d'ogni ordine, vanno riaffiorando sempre più sensibili, fra la gioventù studentesca i caratteristici atteggiamenti mentali del ventennio. I ragazzi non hanno la prudenza degli uomini: si tradiscono facilmente. Il fenomeno, per quanto notevole, non può meravigliare: i « 45 milioni di fascisti » non possono essere scomparsi per incanto, con un cambiamento d'indirizzo governativo. Possono essersi messi provvisoriamente il bavaglio, finché hanno ritenuto pericoloso parlare; e nell'attuale clima di tolleranza, se lo vanno togliendo, mentre si ridestano dal letargo e dalla fissa i bollenti spiriti eroici e tornano ai loro posticini gli ex-generarchi. Nella scuola arriva l'eco della casa e dei circoli famigliari: quan'ch'at cjanet il gjal pizzul, il grant al à za cjanatà.

Ma una buona parte di responsabilità è ancora della scuola stessa, che è rimasta tenacemente ancorata agli intenti dell'« educazione nazionale », in tutto ciò che concerne le cosiddette discipline umanistiche: cioè a formative ». Oggi come ieri la scuola, più che a formare l'uomo, bada a formare l'italiano, più che a sviluppare coscienza, tende a creare convinzioni: la convinzione dell'eterno primato italiano su tutte le nazioni, la convinzione che la Patria è la suprema Divinità dinanzi alla quale la personalità s'annienta; la convinzione che il « prestigio nazionale » è l'ultimo fine della vita d'ogni cittadino, e che il prestigio è fatto di espansione territoriale e coloniale, di mitologia nazionale, di pugni sul tavolo e di occhiatece furibonde contro la barbarie di oltre confine. Procrate a leggere i periodici pedagogico-didattici che si vanno pubblicando; date un'occhiata ai testi di storia che vanno per le mani degli alunni; osservate i temi che i professori assegnano alle scolaresche: eliminato il già onnipresente nome del Duce, il suo spirito aleggia dovunque indisturbato. Né ciò va interpretato sempre come prova di nostalgia o di fedeltà coscienti alla mistica del ventennio: più spesso è soltanto indice della sclerosi mentale o della inerzia intellettuale degli insegnanti, nonché dell'incurabile tabe retorica degli italiani. Il professore che per vent'anni ha ripetuto dalla cattedra — convinto o non convinto — l'imposto ritornello, non si scomoda a farsene un altro; quello che è cresciuto con quell'alimento e con esso s'è fatto le ossa, non sa rifarsi una più larga, umana ed universale visione della storia e della vita; quello che non ha conosciuto la libertà interiore che dovrebbe nascere dalla cultura serena e spassionata, non la cerca, non ne sente l'esigenza: ne è ormai incapace. E' difficile, da adulti, abbattere in se stessi una così vasta struttura fittizia e riedificarsi una mentalità ed una coscienza autenticamente, su basi del tutto differenti. E così si vegeta ripetendo — con superficialità, opportunisticamente e senza potature — il consueto repertorio, si ripescano idee, principi, argomentazioni temi nell'antata esperienza dell'Era: per abitudine, per pigrizia o per indurimento senile. E mentre s'invocano miglioramenti economici e riforme strutturali, dalle aule sciamano ancora allegrementi i balilla e gli avanguardisti, senza divisa, ma con incorretta fede nei destini imperiati dell'Italia e di Roma.

UNA COCENTE LEZIONE di disciplina civile e di buona educazione

La nostra stampa non ha fatto cenno — a meno che non ci sia sfuggito — di una coserella poco lusinghiera nei confronti della gente friulana, avvenuta giorni fa e precisamente a Pentecoste. Se è vero che la stampa ha anche un compito educativo, riteniamo doveroso registrare anche ciò che non torna precisamente a nostro onore: il silenzio era costume imposto e

seguito in tempi che vogliamo sperare tramontati per sempre.

Stando a quello che abbiamo appreso a Tolmezzo da persone degne di fede, una gita collettiva verso i paesi della Valle del Gail attraverso il passo di Montecroce recentemente rifiutativo. È stata improvvisamente sospesa in seguito ad una protesta dei borgomastri austriaci per il cattivo contegno degli italiani. Era avvenuto questo: una comitiva scesa antecedentemente oltre confine aveva provocato qualche rimostranza da parte della popolazione e della gendarmeria austriaca per la scorrettezza del portamento; ed alcuni giovanastri che facevano parte della comitiva stessa avevano reagito con grida, insulti e minacce contro i gendarmi. Confessiamo che non stentiamo a crederlo, per quanto simili: prodezze siano assolutamente aliene dall'indole friulana. Ma c'è tutta un'educazione dopolavoristica, c'è tutta una scuola di prepotenza ed arbitrio di pura marca fascista che agisce ancora sul contegno della nostra gioventù; ci sono infine i benefici effetti di quella italianizzazione del Friuli che è sempre stata ed è ancora una grave preoccupazione delle autorità statali. Basterebbe osservare come si comportano, dove passano e dove sostano, la maggior parte delle brigate pigiate sugli autocarri e sulle autocorriere che ogni domenica sciamano verso le località turistiche: grida incondite, canzoni stonate e urtate a pieni polmoni, voci rauche di ubbriachi, scurrilità d'ogni genere all'indirizzo delle

ragazze che s'incontrano, bestemmie d'ogni calibro, sono le prove palmari del vergognoso livello di educazione civile, a cui è finalmente arrivata anche la nostra gioventù. E se noi, purtroppo avvezzi, non vi facciamo caso, lo fanno certamente le popolazioni vicine, diversamente assuefatte. Speriamo che questa rude lezione giovi a qualche cosa.

FRIULANI nella Svezia

Per quanto la Svezia non si trovi sulla rotta delle nostre correnti migratorie né sia conosciuta presso di noi come un luogo d'impiego per le braccia esuberanti della Regione, i Friulani sono tuttavia riusciti a raggiungere anche questa lontana plaga del Settentrione. Ce ne sono di Tarcento, di Majano, di Pinzano, di Quailso e di altre località ormai stabiliti lassù, ma non dimentichi del lontano focolare. Il prof. D. Piero Damiani della nostra città, che da qualche mese si trova nella Svezia e dedica il tempo disponibile alla ricerca di conterranei, ha raccontato qualche incontro e qualche convegno, ai lettori del settimanale « Vita Cattolica »; ed in particolare, nel numero del 12 giugno, ha scritto di una gita a Karlskoga (una piccola città che nell'ultimo decennio s'è rapidamente ingrandita perchè nei pressi si trova la fabbrica di cannoni Bofors) dove pure ha incontrato una famiglia di Friulani — i Venuti — da Quailso Nuovo.

ANCHE LORO.....

Anche i Veneziani lamentano su tutti i toni l'invasione dei meridionali nella loro città — per quanto, a dire il vero, in fatto di « sbatola », di accattonaggio e

di espedienti ingegnosi per campare alla giornata, la differenza non sia poi molta. In occasione della « Sena » di quest'anno è stato pubblicato un Numero Unico « Venezia che ride... e la fogliera che pianze » (dedicata ai Veneziani che ancora non se insensai dal sciocco) sul quale un poeta vernacolo abbastanza arguto finge un dialogo fra il leone di S. Marco, dalla Colonna di Piazzetta, e S. Genaro sbarcato a Venezia fresco fresco. Il leone saluta cortesemente:

Benvenuto, signor Santo foresto! Lo spetevimo proprio in 'sti zorni, co l'arieta graziosa e de sesto del Vesuvio, de Capri e dintorni. Da quei siti vegnudo fra nu oramai no mancava che lu!

E il santo ciffariello (con la sua parlata più o meno esattamente riprodotta): Giovinotte, nun dir fesserie, chè l'Italia è la madre di tutti. Le città stanno tue come mie

LE ELEMOSINE CHIESTE ED ACCORDATE DAL CENTRO BUROCRATICO GOVERNATIVO NON POSSONO CONTENERE ALCUNCHE' DI CONCRETO O DI EFFICACE: O SONO BAZZECOLE O SONO CORBELLATURE. INFORMATEVI SUL CONTO DELLA «ZONA FRANCA» CONCESSA A GORIZIA!

Gli sloveni sudditi italiani espongono per l'ennesima volta le loro rivendicazioni al Governo

La settimana scorsa il Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio, on. Andreotti in assenza del Presidente del Consiglio, ha ricevuto una delegazione del Fronte democratico degli sloveni in Italia, che gli ha consegnato un memoriale contenente le rivendicazioni di minoranza sia per gli sloveni del Goriziano, quanto per quelli della Provincia di Udine.

Nel memoriale vengono sottolineati i diritti sociali, culturali ed economici degli sloveni in Italia, come la libertà di associazione, di stampa, la bilinguità, scuole elementari e medie slovene, rappresentanze nel futuro Consiglio regionale, il diritto di riavere i beni sequestrati dal regime fascista, ecc. Riassumendo, si chiede che vengano attuate le norme speciali previste dall'art. 6 della Costituzione italiana con una speciale legislazione.

La delegazione era accompagnata dal sen. Pellegrini e dall'on. Beltrame, i quali hanno dichiarato di fronte all'on. Andreotti di appoggiare in genere, come comunisti, le rivendicazioni degli sloveni, ma di non essere d'accordo sulla impostazione del memoriale, so-

prattutto per quanto riguarda le statistiche della provincia di Udine. In quanto alle scuole, esse siano istituite soltanto dove la popolazione lo richiede. L'on. Beltrame ha inoltre dichiarato di dissentire sul problema delle rappresentanze, poiché questo può risolversi nell'ambito regionale.

L'on. Andreotti ha promesso il suo pieno interessamento ed una pronta risposta dopo lo studio del memoriale, nonché la consegna del medesimo al Presidente del Consiglio.

La mossa andrà forse posta in rapporto con la campagna elettorale, ed è probabile che ottenga l'effetto di tante altre precedenti analoghe rimostranze della minoranza slovena, cioè nemmeno un cenno di risposta, o un riscontro perfettamente anodino.

I GIORNALISTI AUSTRIACI ricambiano la visita ai friulani

Dalla Carintia e dalla Stiria è giunta in Friuli una comitiva di giornalisti a restituire la visita fatta loro dai nostri, qualche settimana fa. Accoglienze e grandi discorsi all'italiana, con l'inconveniente del diaframma linguistico rappresentato da interpreti, che raddoppiano necessariamente la lunghezza dei discorsi e lo spreco di pazienza. E poi qualche scarrozzata attraverso la Regione, allo scopo esplicito e confessato di farne rilevare le bellezze turistiche per invogliare gli stranieri a visitarla e a far propa-

ganda... Vogliamo ben credere che i colleghi d'oltralpe — i quali, fra parentesi, avevano già simpaticamente notato l'appetito e il prevalente interessamento dei giornalisti di qua per tutto ciò che ad esso si riferisce — se ne siano ritornati soddisfatti ai loro paesi. Ma se, invitati in casa da un conoscente, vi capitasse di sentirlo ininterrottamente esaltare la sua dimora e le bellezze, i pregi, le comodità della medesima, che cosa ne direste? Orazio satiro direbbe: Divitiar miserar!

DICA, SIGNORE...

Conversazioni coi lettori su questioni politiche, letterarie, filologiche

Antirettorica

Mentre tutta la stampa locale non faziosa, ha sempre una parola di elogio, un lusinghiero apprezzamento, un cenno di rilievo almeno per qualche aspetto o per qualche dettaglio dei fatti e delle cose, il vostro foglio usa con evidente sadismo un linguaggio indisponente di critica sistematica e spietata...
Tre Ti. Udine

Prima di tutto non è affatto vero che il nostro foglio faccia della critica sistematica: di tante cose e persone. — specialmente friulane! — diciamo spesso, tanto bene che a qualcuno sembra persino troppo. In secondo luogo non siamo né sadici né spietati: al più siamo scettici e di tutte le innumerevoli gonfiature e falsificazioni di cui si compiacciono i gazzettieri e lettori, ci capita spesso di ridere. E finalmente confessiamo al sig. Tre Ti, cioè T.T.T., di avere una particolare fobia per l'irrespirabile clima retorico che avvolge ancora nei nostri paesi, ogni più modesta espressione del pensiero. E questa retorica non è solo vuotaggine od enfasi esornativa; è quasi sempre, cosciente o no, alterazione della verità. Provi a leggere, il sig. T. T.T., quell'impagabile cappello che il « Messaggero » del 16 corr. permette alla cronaca di un comizio organizzato a Udine non sappiamo da chi né perché, dopo le elezioni comunali di Trieste: esso incomincia così: « Di una spontanea dimostrazione di amore verso Trieste... ecc. ecc. Ora a noi, per esempio, consta che il capo d'un istituto scolastico aveva fieramente indetto agli alunni un'adunanza pomeridiana, per portarli inquadrati alla spontanea manifestazione. Qualcosa di simile avveniva a Udine una trentina d'anni fa, quando Giunta, da Trieste, ci portava il Messaggio littorio!... Ora, questo è vero, se ci capita il dextro di versare una scilpignade di acqua fredda su certe balorde tamburate, lo facciamo con un certo piacere; se la scilpignade indispettisce qualche multiplo T., meglio ancora. E' così bello essere veramente indipendenti!

Tutto friulano?

...e perché dunque adesso la « Patria del Friul » non ritorna al suo integrale ed esclusivo friulanof V. D.

Non ce lo dica due volte! Gli è che... si... insomma... ci lasci pensare un po'. C'è anche qualche ragionuccia in contrario.

Parole difficili

Io parlo abitualmente friulano e leggo quasi tutto quello che si va stampando in friulano. Tuttavia confesso che qualche volta, sul vostro giornale, m'imbatto in qualche parola o in qualche modo di dire che mi suona del tutto nuovo, e non mi giova nemmeno consultare il dizionario...
Luca G., Tarcento

Pazienza, siorute! Noi conosciamo un'infinità di ottime persone che sono convintissime di conoscere la nostra lingua perché con essa riescono senza sforzo ad esprimersi nella conversazione quotidiana; e sono convinte di parlarla bene perché non hanno eccessive esigenze circa la proprietà, l'esattezza e la genuinità del linguaggio. Eppure se fosse possibile elencare i termini che costoro conoscono ed usano, ne riuscirebbe un vocabolario paurosamente ristretto, povero e contaminato. E, scusi, non le capita mai d'incontrare anche in italiano termini che non capisce o che capisce solo grazie al contesto che li illumina? A noi sì. Il friulano possiede una ricchezza insospet-

ta di mezzi espressivi, ma una gran parte di essi va fuggendo dai grossi centri e rifugiandosi in campagna e spesso il loro uso si restringe ad un solo paese o ad una limitata zona. Se vogliamo evitare questo esaurirsi ed impoverirsi della lingua — dovuto a ragioni troppo ovvie perché occorra ricordarle — dobbiamo rimettere in circolazione, col debito discernimento, questo prezioso materiale lessicale, morfologico e stilistico.

Di besso!

...tutto bene, ma quel motto «Di besso!» così presuntuoso e superbo, che ricorda tanto da vicino il « Sinn Fein » irlandese, proprio non mi va.

Quasi quasi siamo tentati di seguire il suggerimento intelligente datoci da un amico, qualche tempo fa, modificando così il motto: «Cun duc', ma di besso!». Il che magari non significa nulla, ma contiene qualche cosa di quella gommosa ed equivoca elasticità, di quel tiramolla, di quella opportunistica discendenza che ci è stata tante volte consigliata. Se non fosse che delle animucce timorate, condizionanti e conformiste non ci importa proprio nulla...

Prugne ed albicocche

...mi capita spesso di sentirmi ridere in faccia, in questa stagione, quando parlo di « barbecòcul », da tutti i friulani di altri paesi. Mi vorreste spiegare un po', voi che la sapete lunga, com'è questa faccenda.

N. Serafini, Gemona
C'è una strana confusione in Friuli nella nomenclatura delle tante varietà di rosacee arboree del gruppo prunus. Ciò significa che sono state introdotte in epoca relativamente recente. Nella campagna gemonese si dice *scèpe* al frutto del susino comune (*prunus domestica*); *brùgnul* al frutto (sempre ovale e di color violaceo, ma più grosso e tondeggiate) delle varietà più affini; *èmul* al frutto ellissoidale e giallastro della varietà catalana; *armelin* a quello dell'albicocco (*prunus armeniaca*) e *barbecòcul* ai frutti, differenti per colore e grandezza, ma sempre glabri e di forma non ovale, ma sferoidale, di altre varietà. Altre volte la nomenclatura è del tutto diversa, concordando solo nel chiamare *scèpe* o *cisèpe* la susina comune. Ma la varietà catalana si chiama anche *zuchete*, quelle a forma tondeggiate per lo più, *brùgnul* o *brùnduj* o *bròmbui*, l'*armeniaca èmul* o *baracòcul*; e *baracòcul* o *barècòcul* si dice spesso al frutto dell'*amygdalus persica* (pesco-noce).

Ragioni linguistiche

...Voi volete ad ogni costo far dire al friulano ciò che non è nella sua natura. Scrivete in friulano per una testarda ostentazione di individualità o di bravura...
O. M., Udine

Siccome questa è la frase più risentita della lettera di O. M. la ri-

feriamo e rispondiamo quantunque avessimo detto di rispondere soltanto a chi ci scrive cose sensate.

Non è nella natura del friulano dire di politica, di filosofia, di linguistica nel modo italiano. Pensiamo e da anni andiamo dimostrando, che tanto una narrativa come una trattazione filosofica, politica, linguistica può esser fatta in lingua friulana in un modo friulano.

E' nella nostra natura di friulani parlare per immagini d'un realismo senza voli retorici, che chiama le cose per nome anche se sono sporche, con una sincerità meravigliosa e un certo pessimismo sottile sotto il sorriso.

Stupisce, si sa, sentir parlare schiettamente così di cose alte; e quella meraviglia può indurre all'accusa di provincialismo nei nostri riguardi; ma l'accusa denota un'incoscienza della mentalità friulana in chi la scaglia...

A proposito d'una poesia e di una narrazione (cioè l'espressione creativa friulana) un lettore sprovveduto e inesperto d'una mentalità propria del Friuli e avvezzo alle *fufignis* e ai *matèz* della Filologica senza l'intuizione d'una letteratura al di fuori di essi, (o anche all'infuori dei canoni dell'estetica comune), ha tutto il diritto di stupirsi e di non capire i tentativi dei giovani che trattano in letteratura il friulano come una lingua d'inespresso valore estetico, un campo vergine di operazioni poetiche moderne. O.M. non conosce la villosità o comunque la produzione popolare; altrimenti vi troverebbe certe emotività, certe scapigliature, un parlare fratto, allusivo, musicale per cui non è novità l'ultima esperienza ermetica o neoromantica mondiale.

E qui s'innesta la nostra pretesa, anzi come dice O.M. la nostra testarda ostentazione di individualità.

Scriviamo in friulano poesia e prosa perché... siamo friulani, perché c'è nella nostra lingua tutto un infinito che abbiamo scoperto in noi, fatto di piccole cose che alludono all'amore, al dolore, alla morte: cose grandi come il mondo. Attraverso queste piccole cose noi soffriamo i grandi sentimenti umani. E il friulano sa dire piccole cose col mondo dentro, e ricrearle nella loro essenza musicale, emotiva, primitiva come un cielo nell'acqua. Non ci neghiamo all'impegno di scrivere in lingua se non per un bisogno intimo di dire cose diversamente da quelle d'un parlare italiano bloccato nel senso interpretativo (non creativo) d'una sensibilità superficiale.

E questa non è testarda ostentazione, se vuol essere un'indicazione a scoprirsi, dentro, un'anima friulana.

AURELIO CANTONI
direttore responsabile
Tip. Ed. « A. Manzoni » - Udine

ING. A. MAGINI

Motors - Pompis - Trasformatòrs - Ventilatórs - Implanz electricis - Depuesiz cun esclusività pal Friul de S. A. Marelli di Milan - Ofizine riparazion machinis electricis

RADIOMARELLI A RATIS

Laboratori riparazioni di precision

Borc de Pueste, 44 - UDINE - Telefon 2683 - 6294 (4)

Oleso prodà un licòr veramenti bon?
Domandait un

CIOCCOLAT' OVO CANSIANI

ma che 'l sedi de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese

UDINE

Licòrs fins Licòrs fins

CASSA DI RISPARMIO DI UDINE

Fondata nell'anno 1876 Premiata dal Ministero con med. d'Oro

Patrimonio L. 103.832.000 - Depositi fiduciari L. 4.000.000.000

Agenzie di Città N. 1 - Via Gemona 100 - tel. 1681
Agenzie di Città N. 2 - Via Vulturao, 3 - tel. 910

SEZIONE DI CREDITO AGRARIO DI ESERCIZIO E MIGLIORAMENTO

Filiali: Cervignone, Cividale, Codroipo, Latisana, Maniago, Palmanova, Pordenone, Sacile, S. Daniele del Friuli, S. Vito al Tagliamento, Tolmezzo.

RICEVITORIA E CASSA PROVINCIALE DI UDINE

Presso gli uffici di Ricevitoria, Esattoria e Tesoreria, in Via Zanon, funziona un servizio di CASSA DI RISPARMIO in servizio di assistenza gratuita, costruito secondo i sistemi più moderni e situato in locali che offrono la migliore garanzia.

Josèf Barbetti

Negozi di curtis, fuarfis, britulis, bielisiis
rasors e aghis di bon odòr

UDINE

Contrade Pauli Cancian, 23

Istituto Comunale e Provinciale "di TOPPO WASSERMANN,"

U DINE - COLLEGIO MASCHILE - UDINE

Primario Istituto di educazione con Scuola Elementare e Scuola Media parificata interne.
I convittori iscritti alle Scuole pubbliche frequentano gli Istituti governativi della Città.

Per informazioni rivolgersi alla Direzione in Via Gemona N. 92 - Telefono 60-82

Se volete trovare veramente il più grande assortimento di tessuti esistenti in Friuli, bisogna venire nei nostri

Magazzini Udinesi del Lavoratore

assortimento grandioso e prezzi bassissimi

Fazzoletto puro cotone	L. 19
Strofinaccio da cucina	" 70
Tenda velata a quadri per cucina	" 80
Tovagliolo cotone 55x55	" 89
Pannolino ritorto	" 79
Spelata seta pura per trapunte, al kg.	" 680
Fazzoletto uomo finissimo, cadauno	" 64
Parour tre tappeti	" 1700
Tenda Madras puro cotone, al metro	" 940
Copriletto finissimo in tutte le tinte cadauno	" 2640
Coperta in purissima lana in valigia, matrimoniale, cad.	" 10800
Un paio lenzuola da 2 piazze rit. pesante	" 1980
Un paio lenzuola da 1 piazza rit. pesante	" 1350
Tela cm. 60	" 77
Tela cotone cm. 70	" 97
Tela cotone cm. 150	" 295
Traliccio cotone cm. 100	" 197
Asciugamano spugna	" 140
Crembiolini puro cotone	" 185
N. 4 asciugamani grandi pesanti	" 995
Piquet a fiorellini gran moda al metro	" 295

Per il vostro interesse ricordate: TESSUTI e LANE.

ai Magazzini Udinesi del Lavoratore

Galleria del Lavoratore - UDINE